Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Меховые шапки, березки, балалайка: опера «Анна Каренина» в Берне | Des chapkas en fourrure, des bouleaux, des balalaïkas: l'opéra "Anna Karénine" est à Berne

Автор: Заррина Салимова, Берн , 15.12.2017.

(c) Konzerttheaterbern.ch

Имя композитора Енё Хубаи трудно назвать широко известным за пределами его

родной Венгрии, а сочиненную им оперу «Анна Каренина» слушали, наверное, единицы. Если «Тоску» и «Мадам Баттерфляй» публика знает практически наизусть, то «Анна Каренина» удивит даже заядлых театралов и критиков.

|

Le nom du compositeur Jeno Hubay est peu connu en dehors des frontières de sa Hongrie natale et seules quelques personnes ont entendu l'opéra "Anna Karénine" qu'il a composé. Alors que le public connaît pratiquement par coeur "Tosca" et "Madame Butterfly", "Anna Karénine" surprendra les fervents amateurs de théâtre et les critiques.

Des chapkas en fourrure, des bouleaux, des balalaïkas: l'opéra "Anna Karénine" est à Berne

Опера была написана Енё Хубаи в 1914 году, но из-за разразившейся Первой мировой войны премьера состоялась только 9 лет спустя. Затем о ней забыли почти на сто лет: нацистам не нравилось еврейское происхождение композитора, а коммунистам – его близость к буржуазным и аристократическим кругам.

Немецкий режиссер Филипп Коххайм случайно наткнулся на ноты «Анны Карениной», будучи проездом в Будапеште, и загорелся идеей возродить оперу на сцене. В 2014 году он с успехом поставил ее в театре Брауншвейга, а в ноябре этого года режиссер Адриана Альтарас впервые представила оперу швейцарской публике.

Сразу оговоримся, что не имеет смысла сравнивать оперу с книгой и экранизациями, потому что оперное произведение подчиняется своим законам и правилам. Из всех сюжетных линий многостраничного романа Толстого остались только две любовных истории: трагичные отношения Анны и Вронского противопоставляются счастливым Китти и Левину. Остальные персонажи – Каренин, Стива, Долли – лишь схематично обрисованы.

Стива, как обычно, в мехах (с) Konzerttheaterbern.ch

Либретто Александра Гота и Андора Габора звучит в немецком переводе Ханса Либштекля, поэтому будьте готовы услышать необычные варианты произношения: «Серйоша» вместо «Серёжа» и неправильные ударения в слове «мужик» и фамилии

«Левин».

Повествование начинается зимой со сцены на катке, продолжается весной на скачках, летом перемещается в Венецию и завершается осенью на железнодорожном вокзале. Чтобы даже у не читавших роман зрителей не осталось сомнений, в какой стране разворачиваются события, режиссер вставила в первое же действие все возможные клише о русских и России: снег, лед, матрешки, березки, шубы и пушистые меховые шапки, которым позавидовали бы герои «Иронии судьбы». Но сделано это так деликатно, что получилось не пошло, а иронично и с умом.

Танцующие на катке матрешки, например, выглядят немного жутко: холодные раскрашенные куклы как бы предсказывают недобрый конец. Березы тоже не просто украшают сцену, но и символизируют цикличность жизни. Их силуэты на заднем фоне меняются вместе с порами года: голые ветки в первом акте позже покрываются зелеными листьями, которые опадают в последнем акте, когда Анна бросается на рельсы.

Декорации с березами исчезают только тогда, когда Анна и Вронский отправляются в путешествие по Италии. Вместо них на сцене появляется другой русский символ – балалайка, под аккомпанемент которой скучающий по России Вронский исполняет арию. И тут невозможно не признать, что для балалайки выбран единственно верный момент, и ее использование оправдано ностальгией героя, а в любом другом месте оперы бряцание по балалаечным струнам было бы китчем.

Черный человек повсюду следует за Анной (c) Judith Schlosser

Удачной режиссерской находкой можно считать черного человека – персонажа, который внушает Анне ужас и безмолвно следует за ней по пятам. Тот самый

взлохмаченный мужичок из ее кошмаров присутствует в каждой сцене: он наблюдает за публикой на скачках и подглядывает за влюбленными в Венеции, скрывая лицо за зловещей карнавальной маской. Он же протягивает Анне флакон с морфием и бумагу, чтобы написать последнее письмо. В конце концов, она остается наедине с черным человеком – со своими страстями, демонами, сомнениями и страхами – и не выдерживает этого.

Финальная сцена с поездом, наверное, самая сильная. Лица, люди, предметы очень быстро сменяют друг друга и проносятся перед Анной, как картинки в калейдоскопе: Китти и Левин проходят с детской коляской, Каренин уводит за руку Сережу, кто-то размахивает революционным красным флагом (непонятно, откуда он тут взялся, но выглядит эффектно). Отчаяние и растерянность Анны нарастают. Слышен скрип колес по железным рельсам, гудит паровоз, звук оркестра становится громче, напряжение увеличивается, и фигура Анны с раскинутыми руками исчезает в дыму. Все, конец.

Трагичный финал (c) Judith Schlosser

Следующего акта нет, но мы знаем, что роман не заканчивается на гибели Карениной – жизнь будет идти своим чередом, весна снова наступит, а березы опять зазеленеют. В конце концов, именно понимание того, что все проходит, а за черной

полосой наступит белая, и дает силы пережить все испытания.

Исполнителям главных партий Магдалене Анне Хофманн и Зурабу Зурабишвили удалось создать убедительный дуэт: их жалеешь, им веришь, сочувствуешь и сострадаешь. А беззаботные Китти и Левин в исполнении Лилиан Фарахани и Андриаса Клете напоминают идеальную рекламную семью, зацикленную на себе и детях. Противопоставление двух пар может служить отличной иллюстрацией слов Льва Николаевича о том, что все счастливые семьи похожи друг на друга, а все несчастные несчастливы по-своему.

«И что теперь делать? Бросаться под поезд после каждой ссоры? Нет, я этого не понимаю», - на ступеньках театра две совсем юные зрительницы обменивались впечатлениями после оперы. Не будем обвинять девушек в бесчувственности: ведь они, видимо, пока не открывали роман. А некоторые перечитывают его раз в несколько лет и все равно не могут до конца понять мотивы Анны и других героев.

Опера «Анна Каренина» идет на сцене Бернского городского театра до 17 февраля.

Берн
Анна Каренина
Статьи по теме
«Анна Каренина» Родиона Щедрина на женевской сцене
«Анна Каренина»: цюрихская история
Анна Каренина – швейцарская версия
«Анна Каренина» в границах двух песен
Новая жизнь «Анны Карениной»
Поезд Анны Карениной ушел из Женевы

Source URL:
http://www.nashagazeta.ch/news/culture/mehovye-shapki-berezki-balalayka-opera-anna-karenina-v-berne